

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 170/2021 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 170/2021**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第二條第二款（一）項及第五條第一款、第四款及第六款，以及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條，結合第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), e 5.º, n.ºs 1, 4 e 6, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões) e do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda:

獨一款——江海莉因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任退休基金會行政管理委員會全職行政管理人的定期委任，自二零二二年一月一日起續期一年。

Único — É renovada a comissão de serviço de Fátima Maria da Conceição da Rosa, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2022, como administradora a tempo inteiro do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

二零二一年十月二十八日

28 de Outubro de 2021.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

**第 171/2021 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 171/2021**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2018號法律《設立市政署》第九條第一款、第二款及第十條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 9.º e n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 9/2018 (Criação do Instituto para os Assuntos Municipais), o Chefe do Executivo manda:

一、戴祖義因具備適當經驗及專業能力履行職務，續任為市政署市政管理委員會主席。

1. É renovado o mandato de José Maria da Fonseca Tavares como presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

二、羅志堅因具備適當經驗及專業能力履行職務，續任為市政署市政管理委員會副主席。

2. É renovado o mandato de Lo Chi Kin como vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

三、柯嵐因具備適當經驗及專業能力履行職務，續任為市政署市政管理委員會副主席。

3. É renovado o mandato de O Lam como vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

四、關施敏、麥儉明、吳秀虹及杜淑儀因具備適當經驗及專業能力履行職務，續任為市政署市政管理委員會委員。

4. São renovados os mandatos de Isabel Celeste Jorge, Mak Kim Meng, Ung Sau Hong e To Sok I como administradores do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, por possuírem experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

五、第一款、第二款及上款所指人士的任期由二零二二年一月一日起為期一年，第三款所指人士的任期由二零二一年十二月二十日起為期一年。

二零二一年十月二十八日

行政長官 賀一誠

### 第 172/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

一、授予人才發展委員會秘書長周昶行作出下列行為的權限：

(一) 以澳門特別行政區（下稱“澳門特區”）名義，簽署所有與人才發展委員會（下稱“委員會”）秘書處工作人員相關的合同；

(二) 批准委員會秘書處工作人員的合同續期，但以不涉及有關報酬條件的變更為限；

(三) 批准解除工作人員的合同；

(四) 批准特別假，以及因個人理由或工作需要就轉移年假作出決定；

(五) 批准工作人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准工作人員的缺勤解釋；

(六) 簽署計算及結算工作人員服務時間的證明文件；

(七) 批准不超越法定上限的超時工作或輪值工作；

(八) 批准工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(九) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及其他津貼，以及第8/2006號法律《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

(十) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

(十一) 批准工作人員參加在澳門特區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指的條件下參加在澳門特區以外地方舉行的該等活動；

5. Os mandatos das personalidades referidas nos n.ºs 1, 2 e no número anterior são de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2022, e o da personalidade referida no n.º 3 é de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

28 de Outubro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

1. São delegadas no secretário-geral da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, Chao Chong Hang, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM, em todos os contratos referentes aos trabalhadores do secretariado da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, doravante designada por Comissão;

2) Autorizar a renovação dos contratos dos trabalhadores que integram o secretariado da Comissão, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

3) Autorizar a rescisão de contratos dos trabalhadores;

4) Conceder licença especial e decidir sobre transferência de férias, por motivos pessoais dos trabalhadores ou por conveniência de serviço;

5) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas dos trabalhadores;

6) Assinar os documentos comprovativos da contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores;

7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite legalmente previsto;

8) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

9) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto na Lei n.º 8/2006 (Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

10) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

11) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(十二) 批准返還與擔保承諾或執行與委員會或澳門特區所簽訂的合同無關的文件；

(十三) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(十四) 批准提供與委員會存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十五) 批准作出由載於澳門特區預算內關於委員會開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得資產和勞務的開支，但以澳門元三十萬元為限，如免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十六) 除上項所指開支外，批准委員會運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、管理費、運輸通訊費、期刊（紙本或電子版）或其他同類開支，不論金額多少；

(十七) 批准金額不超過澳門元二萬元的招待費；

(十八) 批准將被視為對委員會運作已無用處的財產報廢；

(十九) 在委員會職責範疇內，簽署發給澳門特區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十) 以澳門特區的名義，在委員會職責範疇內，簽署所有與澳門特區或外地的其他公共部門、公共或私人實體的協議、合同及議定書。

二、透過經行政長官認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，委員會秘書長可將有利於委員會秘書處良好運作的權限轉授予副秘書長。

三、委員會秘書長自二零二一年十月十五日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、在不影響上款規定的前提下，本批示自公佈之日起產生效力。

二零二一年十月二十八日

行政長官 賀一誠

12) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Comissão ou com a RAEM;

13) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

14) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Comissão, com exclusão dos excepcionados por lei;

15) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da RAEM relativo à Comissão, até ao montante de 300 000 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

16) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento da Comissão, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, serviços de limpeza, despesas de condomínio, serviços de transporte e telecomunicações, publicações periódicas (em suporte de papel ou informático) ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

17) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000 patacas;

18) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Comissão que forem julgados incapazes para o serviço;

19) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM ou do exterior, no âmbito das atribuições da Comissão;

20) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os acordos, contratos ou protocolos a celebrar com outros serviços públicos e entidades públicas ou privadas, da RAEM ou do exterior, no âmbito das atribuições da Comissão.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da RAEM*, homologado pelo Chefe do Executivo, o secretário-geral da Comissão pode subdelegar no secretário-geral adjunto as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do secretariado da Comissão.

3. São ratificados os actos praticados pelo secretário-geral da Comissão, no âmbito da presente delegação de competências, desde 15 de Outubro de 2021.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

28 de Outubro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

### 批 示 摘 錄

透過簽署人二零二一年九月二十七日批示：

陳玉儀——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及按照現行《行政長官及司長辦公

### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 27 de Setembro de 2021:

Chan Iok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções no Gabinete do Chefe do Executivo,

室通則》第十九條第十二款的規定，以附註形式修改其在行政長官辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自二零二一年十月十六日起生效。

二零二一年十月二十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, conjugados com o n.º 12 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 16 de Outubro de 2021.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Outubro de 2021.  
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

## 政府總部事務局

### 批示摘錄

透過簽署人二零二一年九月十七日批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第二款(一)項及(三)項，以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的合同第三條款如下所列。

不具期限的行政任用合同

——鄧茜嘉，自二零二一年九月二十日起晉階至第二職階特級公關督導員，薪俸點415點；

——謝永康，自二零二一年十月三日起晉階至第五職階輕型車輛司機，薪俸點200點。

長期行政任用合同

——周鈺婷，自二零二一年十月二日起晉階至第二職階首席公關督導員，薪俸點365點。

行政任用合同

——黃子建，自二零二一年十月七日起晉階至第二職階重型車輛司機，薪俸點180點；

——麥楚鴻，自二零二一年十月七日起晉階至第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點；

——張惠恩及莫錦笑，自二零二一年十月二日起晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點。

二零二一年十月二十九日於政府總部事務局

局長 劉軍勵

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

### Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 17 de Setembro de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e das alíneas 1) e 3) do n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, conforme a seguir discriminado:

Contrato administrativo de provimento sem termo

— Tang Sin Ka progride para assistente de relações públicas especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 20 de Setembro de 2021;

— Tse Weng Hong progride para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 3 de Outubro de 2021.

Contrato administrativo de provimento de longa duração

— Chao Iok Teng progride para assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 2 de Outubro de 2021.

Contrato administrativo de provimento

— Wong Chi Kin progride para motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 7 de Outubro de 2021;

— Mak Cho Hong progride para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 7 de Outubro de 2021;

— Cheong Wai Ian e Mo Jin Xiao progridem para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 2 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 29 de Outubro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

## 經濟財政司司長辦公室

## 第 67/2021 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第2/2021號行政法規《修改第6/1999號行政法規〈政府部門及實體的組織、職權與運作〉》重新公佈的第6/1999號行政法規第三條第一款及第七條，以及經第19/2021號行政命令修改的第181/2019號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門貿易投資促進局行政管理委員會主席劉偉明或其法定代任人，代表澳門特別行政區作為簽署人，與廣東南粵集團有限公司簽訂租賃青茂口岸澳門邊檢大樓六樓的合同。

二零二一年十月二十九日

經濟財政司司長 李偉農

二零二一年十月二十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

## 保安司司長辦公室

## 第 128/2021 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，結合經第20/2021號行政命令修改的第182/2019號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示。

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長薛仲明或其法定代任人，以澳門特別行政區政府名義與馬起峰之個人勞動合同續期一年，以附註形式簽署。

二零二一年十月二十九日

保安司司長 黃少澤

二零二一年十月二十九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia e Finanças  
n.º 67/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021 (Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugado com o disposto nos n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 181/2019, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 19/2021, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, Lau Wai Meng ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento do 6.º andar do Edifício do Posto Fronteiriço de Macau no Posto Fronteiriço Qingmao, a celebrar com a Guangdong Nam Yue Group Corporation Limited.

29 de Outubro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 28 de Outubro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 128/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 182/2019, alterada pela Ordem Executiva n.º 20/2021, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, Sit Chong Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, por averbamento, a renovação do contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com Ma Hei Fung.

29 de Outubro de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 29 de Outubro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

**廉政公署****批示摘錄**

摘錄自廉政專員於二零二一年十月十八日批示如下：

何暉妍——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二二年一月一日起，以定期委任方式續委任為第一職階首席顧問高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零二一年十月二十九日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署綜合事務廳廳長謝佩敏因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二二年一月一日起獲續期一年。

梁美明——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二二年三月三日起，以定期委任方式續委任為第三職階顧問高級技術員，為期一年。

施銘載——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二二年一月十日起，以定期委任方式續委任為第一職階特級技術員，為期一年。

二零二一年十一月四日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

**立法會輔助部門****議決摘錄**

立法會執行委員會於二零二一年七月二十九日議決如下：

楊浩然——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條及第三十七條之規定，以定期委任方式委任為技術顧問，自二零二一年十月十一日起，為期一年。

**COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 18 de Outubro de 2021:

Ho Fai In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Janeiro de 2022.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Outubro de 2021:

Che Pui Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Assuntos Genéricos deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2022, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Leung Mei Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 3 de Março de 2022.

Si Meng Choi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 10 de Janeiro de 2022.

Comissariado contra a Corrupção, aos 4 de Novembro de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

**SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA****Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 29 de Julho de 2021:

Ieong Hou In — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico agregado, nestes Serviços, nos termos dos artigos 9.º e 37.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, a partir de 11 de Outubro de 2021.

陳奕祥、陳婉雯、許錦泉及黃倩群——根據現行第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零二一年十月十一日簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等高級技術員。

陳康琪——根據現行第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零二一年十月十一日起簽訂為期一年之行政任用合同，以擔任第一職階二等高級技術員。

立法會執行委員會於二零二一年十月二十六日議決如下：

王嘉明——根據第12/2015號法律第四條及現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階主任翻譯員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

張欣傑——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款之規定，在本會輔助部門擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零二一年十月八日起生效。

### 批 示 摘 錄

按照立法會主席及副主席二零二一年十月十六日批示：

根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第八條之規定，以定期委任方式委任梁麗欣及李嘉寶分別擔任主席秘書及副主席秘書的職務，由二零二一年十月十六日起生效。

二零二一年十一月三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

### 終 審 法 院 院 長 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零二一年七月三十日及九月十三日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十二條，以及

Chan Iek Cheong, Chan Un Man, Hoi Kam Chun e Wong Sin Kuan — contratados por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, na redacção vigente, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2021.

Chan Hong Kei — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, na redacção vigente, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2021.

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 26 de Outubro de 2021:

Wong Ka Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, ascendendo a intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, na redacção vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Cheong Ian Kit, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos da alínea 1) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Outubro de 2021.

### Extracto de despacho

Por despachos do Presidente e do Vice-Presidente da Assembleia Legislativa, de 16 de Outubro de 2021:

Leong Lai Ian e Lei Ka Pou — nomeadas, em comissão de serviço, secretárias, respectivamente, do Presidente e do Vice-Presidente da Assembleia Legislativa, nos termos do artigo 8.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, a partir de 16 de Outubro de 2021.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 3 de Novembro de 2021. — A Secretária-geral, *leong Soi U*.

### GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 30 de Julho e 13 de Setembro de 2021:

Tong Kei Kei — contratada em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6

八月十七日第12/2015號法律第四條、第五條第三款(二)項及第六條第二款(一)項的規定,以長期行政任用合同方式聘用董琪琪擔任第一職階二等技術輔導員,薪俸點260,由二零二一年十一月十五日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零二一年十月二十九日作出的批示:

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(一)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第三職階特級技術輔導員梁慧蓮的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款,晉級為第一職階首席特級技術輔導員,薪俸點450。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階二等技術輔導員梁雪儀的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款,晉級為第一職階一等技術輔導員,薪俸點305。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年十一月四日作出的批示:

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款,以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定,本辦公室第二職階勤雜人員周金好的行政任用合同獲准續期一年,由二零二一年十一月二十三日起生效。

二零二一年十一月五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com os artigos 4.º, 5.º, n.º 3, alínea 2), e 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 15 de Novembro de 2021.

Por despachos do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 29 de Outubro de 2021:

Leung Vai Lin, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Leong Sut I, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Novembro de 2021:

Chow Kam Ho, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 23 de Novembro de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 5 de Novembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## 政策研究和區域發展局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二一年十月二十日之批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款及第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

### Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 20 de Outubro de 2021:

Cheong Im Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo



三款的规定，以附註形式修改張炎松在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點，自二零二一年十月六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款的规定，吳國華在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的行政任用合同自二零二一年十二月三日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零二一年十月二十六日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的规定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

鄭家穎及梁婉媚，自二零二一年十月十九日起晉階為第三職階特級技術員，薪俸點545點；

老睿文，自二零二一年十月二十四日起晉階為第三職階特級技術員，薪俸點545點。

二零二一年十月二十八日於政策研究和區域發展局

局長 張作文

progredindo à categoria de motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Outubro de 2021.

Ng Kuok Wa — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Dezembro de 2021.

Por despachos do director destes Serviços, de 26 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Ka Weng e Leong Un Mei, progredindo para técnicas especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 19 de Outubro de 2021;

Lou Ioi Man, progredindo para técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 24 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 28 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Cheong Chok Man*.

## 人才發展委員會

### 批示摘錄

按照簽署人於二零二一年十一月四日作出之批示：

吳靜茹，根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零二一年十月二十九日起生效。

吳靜茹，根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自公佈日起生效。

二零二一年十一月四日於人才發展委員會

秘書長 周昶行

## COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Novembro de 2021:

Ng Cheng U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, e do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Outubro de 2021.

Ng Cheng U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 4 de Novembro de 2021. — O Secretário-Geral, *Chao Chong Hang*.

## 行政公職局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零二一年九月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項的規定，李旭彤在本局擔任第一職階一等技術輔導員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零二一年九月一日開始生效。

按副局長於二零二一年九月二十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改陳杏娟在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術員，薪俸點為545點，並自二零二一年九月二十五日起生效。

按代局長於二零二一年十月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

梁國鈺，自二零二一年十月二日起晉階為第二職階二等高級技術員資訊(網絡基礎建設)範疇，薪俸點為455點；

梁嘉琪，自二零二一年十月二日起晉階為第二職階二等高級技術員(人力資源管理範疇)，薪俸點為455點；

羅劍豐及何穎恬，自二零二一年十月二日起晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

## 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局編制人員第四職階首席特級行政技術助理員狄安娜，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項規定，自二零二一年十一月一日起自願退休。

二零二一年十一月四日於行政公職局

局長 高炳坤

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Setembro de 2021:

Lei Iok Tong, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea I), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despacho da subdirectora, de 28 de Setembro de 2021:

Chan Hang Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo à categoria de técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 25 de Setembro de 2021.

Por despachos da directora, substituta, de 8 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

Leung Kwok Ching Jackie, progredindo a técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, área de informática (infra-estruturas de redes), a partir de 2 de Outubro de 2021;

Leong Ka Kei, progredindo a técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, área de gestão de recursos humanos, a partir de 2 de Outubro de 2021;

Lo Kim Fong e Ho Weng Tim, progredindo a adjuntos-técnicos principais, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, a partir de 2 de Outubro de 2021.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ana Maria Carvalho de Teixeira Chan, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.<sup>o</sup> escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

**法務局****批示摘錄**

按行政法務司司長於二零二一年九月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政公職局第二職階顧問高級技術員謝淑霞在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的職務，自二零二一年十一月三日起生效，為期一年。

按本局局長於二零二一年九月三十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，李寶珊、蔡文莊、陳詠思、黎國強及吳袁雯在本局擔任第一職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，首四位自二零二一年九月十日及最後一位自九月十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，陳安琪、何晉賢、溫柏豪及熊國偉在本局擔任第二職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零二一年九月十九日起生效。

按簽署人於二零二一年十月二十九日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾接待範疇第三職階特級技術輔導員蘇鳳翔的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年十一月四日於法務局

代局長 盧瑞祥

**身份證明局****批示摘錄**

按本局副局長於二零二一年九月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 29 de Setembro de 2021:

Che Sok Ha, técnica superior assessora, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, nestes Serviços, para desempenhar as funções de técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Novembro de 2021.

Por despachos do director destes Serviços, de 30 de Setembro de 2021:

Lei Po Shan, Choi Man Chong Ângela, Chan Weng Si, Lai Kuok Keong e Ng Un Man, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2021 para os primeiros quatro e 12 de Setembro de 2021 para a última.

Chan On Kei, Ho Chon In, Van Pak Hou e Hong Kuok Wai, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Setembro de 2021.

Por despacho do signatário, de 29 de Outubro de 2021:

Sou Fong Cheong, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, da área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Soi Cheong*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO****Extractos de despachos**

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 29 de Setembro de 2021:

Lei Man Tat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progre-

以附註形式修改李文達在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零二一年九月二十四日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改曾丹媚、鄭穎斯、朱海雲、容永安、林樹昌、劉曉汶、李嘉敏、李明基、梁玉清、梁永杰、梁綺靖、莫倩倫、孫麗明、鄧珊、黃曉琳及黃銀慧在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零二一年九月二十六日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改許嫻海在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第五職階輕型車輛司機，薪俸點200點，自二零二一年九月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術輔導員歐陽子杰及梁凱瑤，獲確定委任於該職位，自二零二一年十一月二十日起生效。

按行政法務司司長於二零二一年十月十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局法律事務及公共關係處處長陳嘉宜因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，故其定期委任自二零二一年十二月十四日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局服務管理處處長張佩群因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，故其定期委任自二零二一年十二月十四日起獲續期一年。

按本局副局長於二零二一年十月十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改王翠華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零二一年十月六日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改韋錫源在本局擔任職務的不具期限的行政任

dindo para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Setembro de 2021.

Chang Tan Mei, Cheang Weng Si, Chu Hoi Wan, Iong Veng Hon, Lam Su Cheong, Lao Hio Man Joana, Lei Ka Man, Lei Ming Kei, Leong Iok Cheng, Leong Weng Kit, Leung I Cheng, Mok Sin Lon, Sun Lai Meng, Tang San, Wong Hio Lam e Wong Ngan Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Setembro de 2021.

Hoi Wan Hoi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Setembro de 2021.

Ao Ieong Chi Kit e Leong Hoi Io, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2021.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 12 de Outubro de 2021:

Chan Ka I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos e Relações Públicas destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 14 de Dezembro de 2021.

Cheong Pui Kuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão de Serviços destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 14 de Dezembro de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 15 de Outubro de 2021:

Wong Choi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Outubro de 2021.

Wai Sek Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365,

用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零二一年十月八日起生效。

二零二一年十一月四日於身份證明局

局長 黃寶瑩

nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 4 de Novembro de 2021. — A Directora dos Serviços, Wong Pou Ieng.

## 市政署

### 批示摘錄

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年四月二十六日作出之批示，並於同月三十日提交市政管理委員會會議知悉：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項的規定，以行政任用合同方式於本署擔任第一職階首席特級行政技術助理員張德衡，因達至擔任公職年齡上限而強制退休，自二零二一年十月十七日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年四月二十七日作出之批示，並於同月三十日提交市政管理委員會會議知悉：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項的規定，以行政任用合同方式於本署擔任第三職階首席特級行政技術助理員高叶昌，因達至擔任公職年齡上限而強制退休，自二零二一年十月二十三日起生效。

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條(一) 項的規定，以行政任用合同任用的下列員工因達年齡上限而終止職務：

譚炳財——第九職階輕型車輛司機，自二零二一年十月二十一日起生效；

吳容強——第十職階技術工人，自二零二一年十月十二日起生效；

甘玉中——第九職階技術工人，自二零二一年十月十八日起生效；

盧德明——第八職階勤雜人員，自二零二一年十月六日起生效；

鄭振平——第七職階勤雜人員，自二零二一年十月七日起生效。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

### Extractos de despachos

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 26 de Abril de 2021 e presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês:

Cheong Tak Hang, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — cessou as funções por ter atingido o limite de idade, para efeitos de aposentação obrigatória, nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 262.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Outubro de 2021.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 27 de Abril de 2021 e presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês:

Kou Ip Cheong, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — cessou as funções por ter atingido o limite de idade, para efeitos de aposentação obrigatória, nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 262.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Outubro de 2021.

### Declarações

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados em regime de contrato administrativo de provimento, cessaram as funções por limite de idade, nos termos da alínea c) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, conjugado com alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015:

Tam Peng Choi, motorista de ligeiros, 9.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2021;

Ng Iong Keong, operário qualificado, 10.º escalão, a partir de 12 de Outubro de 2021;

Kam Iok Chong, operário qualificado, 9.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2021;

Lou Tak Meng, auxiliar, 8.º escalão, a partir de 6 de Outubro de 2021;

Cheang Chan Peng, auxiliar, 7.º escalão, a partir de 7 de Outubro de 2021.

## 摘要

## Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

二零二一年財政年度第三次預算修改  
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
723001			市政署 Instituto para os Assuntos Municipais		
	1-01-3	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		\$ 3,500,000.00
	1-01-3	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		\$ 2,000,000.00
	1-01-3	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		\$ 19,000,000.00
	1-01-3	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		\$ 3,500,000.00
	1-01-3	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	\$ 100,000.00	
	1-01-3	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	\$ 30,000,000.00	
	1-01-3	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		\$ 2,400,000.00
	1-01-3	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 300,000.00	
	1-01-3	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	\$ 30,000,000.00	
	1-01-3	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		\$ 4,000,000.00
	1-01-3	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	\$ 600,000.00	
	1-01-3	32-02-09-99-00	其他——交通負擔 Outras — Encargos de transportes	\$ 400,000.00	
	1-01-3	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		\$ 3,000,000.00
	1-01-3	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		\$ 5,000,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-3	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços		\$ 19,000,000.00
	4-03-0	33-01-11-00-00	公共衛生 Saúde pública	\$ 2,000,000.00	
	1-01-3	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		\$ 2,000,000.00
	1-01-3	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		\$ 5,800,000.00
	8-05-1	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	\$ 4,100,000.00	
	1-01-3	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	\$ 200,000.00	
	1-01-3	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	\$ 1,500,000.00	
總額 Total				\$ 69,200,000.00	\$ 69,200,000.00
核准依據： Referente à autorização:			19/10/2021之行政法務司司長批示 Despacho do Ex. <sup>mo</sup> Sr. Secretário para a Administração e Justiça, de 19/10/2021		

二零二一年十月二十八日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 28 de Outubro de 2021. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, To Sok I.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年十月二十七日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任檢察院主任書記員之檢察長辦公室第四職階檢察院特級書記員謝廣衛，退休及撫卹制度會員編號26565，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年十月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的735點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Outubro de 2021:

1. Che Kong Vai Fernando Marques, escrivão do Ministério Público especialista, 4.º escalão, do Gabinete do Procurador, exercendo em comissão de serviço o cargo de escrivão de direito do Ministério Público, com o número de subscritor 26565 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 21 de Outubro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 735 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 前民政總署退休技術工人溫健偉之遺孀歐如清，退休及撫卹制度會員編號61158，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二一年八月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第二職階消防總長李盤志，退休及撫卹制度會員編號149268，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年十月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的615點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第二職階首席特級行政技術助理員李燦聯，退休及撫卹制度會員編號134627，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零二一年十月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的235點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 前經濟局退休首席行政文員鄭春發之遺孀張驊及女兒鄭子怡，退休及撫卹制度會員編號36390，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二一年八月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的130點訂出，該撫卹金為死者

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ao U Cheng, viúva de Van Kin Vai, que foi operário qualificado, aposentado do então Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 61158 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Agosto de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 120 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 7 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

1. Lei Pun Chi, chefe-principal, 2.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 149268 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Outubro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 615 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Chan Lun, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 134627 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Outubro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 235 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Wa e Kuong Chi I, viúva e filha de Kuong Chon Fat, que foi oficial administrativo principal, aposentado, da então Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36390 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Agosto de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 130 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4,



所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第二職階首席顧問高級衛生技術員Margarida Carqueja Leão Estorninho，退休及撫卹制度會員編號17493，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年十月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的765點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年十月二十八日作出的批示：

(一) 郵電局第一職階首席特級技術員蕭麗嫦，退休及撫卹制度會員編號178420，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十二年工作年數作計算，由二零二一年十月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 房屋局第四職階首席顧問高級技術員李鎮東，退休及撫卹制度會員編號140520，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零二一年十月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

1. Margarida Carqueja Leão Estorninho, técnica superior de saúde assessora principal, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 17493 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 17 de Outubro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 765 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2021:

1. Sio Lai Seong Gabriela, técnica especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de subscritor 178420 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Outubro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 22 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Chan Tong, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, do Instituto de Habitação, com o número de subscritor 140520 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Outubro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零二一年十一月一日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員鄧繼忠，退休及撫卹制度會員編號117579，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員黃偉文，退休及撫卹制度會員編號118249，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員謝國強，退休及撫卹制度會員編號113816，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員梁影蓬，退休及撫卹制度會員編號116190，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 1 de Novembro de 2021:

1. Tang Kai Chong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117579 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Vai Man, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 118249 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Kuok Keong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 113816 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Ieng Pong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116190 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início

條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員歐雲龍，退休及撫卹制度會員編號113298，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員黃燕群，退休及撫卹制度會員編號117820，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員黃丹華，退休及撫卹制度會員編號118214，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ao Wan Long, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 113298 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong In Kuan, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117820 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Tan Wa, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 118214 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階首席警員伍結娜，退休及撫卹制度會員編號116912，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年十月二十六日作出的批示：

社會工作局技術員梁潤榮，供款人編號3017809，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

印務局勤雜人員石小玲，供款人編號6014940，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署技術工人吳容強，供款人編號6029300，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年十月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

房屋局技術工人陳世標，供款人編號6038288，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年十月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款

1. Ng Kit Na, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116912 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 26 de Outubro de 2021:

Leong Yon Weng, técnico do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 3017809, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Seak Sio Leng, auxiliar da Imprensa Oficial, com o número de contribuinte 6014940, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ng Iong Keong, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6029300, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Sai Pio, operário qualificado do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6038288, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006

時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署勤雜人員鄭振平，供款人編號6056316，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署清潔工人吳忠明，供款人編號6056715，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十二。

市政署勤雜人員盧德明，供款人編號6065102，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二一年十月二十七日作出的批示：

司法警察局高級技術員葉健貞，供款人編號3002569，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十八。

廉政公署調查主任伍柏源，供款人編號3011100，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公

— fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheang Chan Peng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6056316, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ng Chong Meng, cantoneiro de limpeza do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6056715, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lou Tak Meng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6065102, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Outubro de 2021:

Ip Kin Cheng, técnica superior da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 3002569, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Pak Un, investigador-chefe do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 3011100, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do

積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

財政局高級技術員楊寶儀，供款人編號3016039，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊局技術輔導員高美鳳，供款人編號6006297，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

政府總部事務局輕型車輛司機黃達義，供款人編號6007676，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局重型車輛司機馬國男，供款人編號6014184，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局技術工人何熾輝，供款人編號6017639，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第

Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ieong Pou Yee, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 3016039, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kou Mei Fong, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6006297, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Wong Tat I, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6007676, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ma Kok Nam, motorista de pesados do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6014184, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ho Chi Fai, operário qualificado da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6017639, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previ-

一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

法務局技術輔導員傅美寶，供款人編號6028924，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局輕型車輛司機李沛輝，供款人編號6029319，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二一年十月二十八日作出的批示：

終審法院院長辦公室輕型車輛司機李榮華，供款人編號6022870，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

立法會輔助部門技術顧問Manuel Eduardo Aires Magriço，供款人編號6254576，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二一年十一月一日作出的批示：

文化局勤雜人員張良香，供款人編號6007137，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供

dência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fu Mei Pou, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6028924, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Pui Fai, motorista de ligeiros do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6029319, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 37 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2021:

Lei Veng Va, motorista de ligeiros do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6022870, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Manuel Eduardo Aires Magriço, técnico agregado dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, com o número de contribuinte 6254576, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 1 de Novembro de 2021:

Cheong Leong Heong, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6007137, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do

款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

摘錄自行政法務司司長於二零二一年九月十五日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，馬穎姿因具備適當專業能力和工作經驗履行職務，故其在本會擔任行政及財政處處長的定期委任，自二零二一年十一月十一日起續期一年。

二零二一年十一月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

## 印務局

### 批示摘錄

按照本人於二零二一年十一月三日的批示：

本局編制內第二職階二等技術輔導員梁佩琼——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項，以及經第23/2017號行政法規修改並經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

## 聲明

應關淑玲的要求，其擔任本局官方刊物處處長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款的規定，於任期屆滿後終止，並自二零二二年一月二日起返回原職位，擔任本局人員編制內第二職階首席特級技術輔導員。

Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 15 de Setembro de 2021:

Ma Weng Chi dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), por possuir competência e experiência profissionais adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Novembro de 2021.

Fundo de Pensões, aos 5 de Novembro de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

## IMPrensa OFICIAL

### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 3 de Novembro de 2021:

Leong Pui Keng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro desta Imprensa — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Imprensa, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Kuan Sok Leng, cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Publicações Oficiais desta Imprensa, regressando ao seu lugar de origem como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal desta Imprensa, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente, a partir do dia 2 de Janeiro de 2022.



摘要  
Extrato

二零二一年財政年度第三次預算修改  
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：  
Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. Económica			
703001		印務局 IMPrensa Oficial		
	7-06-0	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	120,000.00	
	7-06-0	管理費及保安 Condomínio e segurança		120,000.00
總額 Total			120,000.00	120,000.00
核准依據: Referente à autorização : 08/10/2021之行政法務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Administração e Justiça, de 08/10/2021				

二零二一年十一月四日於印務局——局長 梁葆瑩

Imprensa Oficial, aos 4 de Novembro de 2021. — A Administradora, *Leong Pou Ieng*.

## 經濟及科技發展局

## 批示摘錄

按照副局長於二零二一年十月二十日的批示：

徐秀玲，第三職階顧問高級技術員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期壹年，自二零二一年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年十月二十二日的批示：

陳柏熙——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自公佈日起生效。

二零二一年十一月一日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

## 財政局

## 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零二一年八月十六日之批示：

謝偉鴻——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第三款(二)項之規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員(資訊範疇)，薪俸點為430點，自二零二一年十一月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二一年九月二日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款之規定，在二零二一年八月十一日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第三、第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA  
E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

## Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 20 de Outubro de 2021:

Choi Sao Leng, técnica superior assessora, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2021.

Por despacho do signatário, de 22 de Outubro de 2021:

Chan Pak Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, 1 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto de 2021:

Che Wai Hong — provido em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Setembro de 2021:

Lei Kuok Heng, Tam Keng Fong, Mak Wai Kit e Vu Chan Meng, candidatos classificados em 3.º, 5.º, 6.º e 7.º lugares, respectivamente, no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2021, II Série, de 11 de Agosto — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, área de estafeta, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei

五、第六及第七名的合格投考人李國興、譚擎峰、麥偉傑及胡振明，獲以行政任用合同制度聘用為第一職階技術工人（文書送遞範疇），薪俸點為150點，試用期六個月，自二零二一年十一月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二一年九月二十一日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，譚麗霞因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任預算暨公共帳目處處長的定期委任自二零二一年十一月一日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零二一年十月七日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，周美翠因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任財政及財產管理科科長的定期委任自二零二一年十一月二十八日起獲續期壹年。

n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Setembro de 2021:

Tam Lai Ha — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Novembro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Outubro de 2021:

Chao Mei Choi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Novembro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

聲明書  
Declarações  
摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-1	14036018	運輸工務司司長辦公室		
			Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
			路橋及航道		30,400,000.00
			Estradas e pontes, e canais de navegação		
	8-05-1	17039002	運輸及交通工具	3,748,851.00	
			Transportes e meios de transportes		
			其他		3,000,000.00
			Outras		
	8-05-1	17039020	路橋及航道		25,915,047.54
			Estradas e pontes, e canais de navegação		
	8-05-1	17039023	路橋及航道		1,684,360.00
			Estradas e pontes, e canais de navegação		
	8-05-1	17039028	其他		29,566,440.00
			Outras		
8-05-1	17039036	路橋及航道		1,144,416.00	
		Estradas e pontes, e canais de navegação			
8-05-1	17039037	路橋及航道		26,000,000.00	
		Estradas e pontes, e canais de navegação			
8-05-1	20036003	其他		4,000,000.00	
		Outras			
8-05-1	20036004	路橋及航道		7,948,465.00	
		Estradas e pontes, e canais de navegação			
8-05-1	20036008	路橋及航道		3,619,422.00	
		Estradas e pontes, e canais de navegação			

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
	8-05-1	20036009	41-01-04-01-00	陸橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		22,023,911.46
	8-05-1	20036010	41-01-04-01-00	陸橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		181,940,958.00
	8-05-1	20036013	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	333,494,169.00	
<b>總額 Total</b>					<b>337,243,020.00</b>	<b>337,243,020.00</b>
核准依據: Referente à autorização : 20/09/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 20/09/2021						

**摘要  
Extrato**

保安司司長辦公室——部門預算

**Gabinete do Secretário para a Segurança – Orçamento do Serviço**

二零二一年財政年度第四次預算修改

**4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica				
<b>10600100</b>				保安司司長辦公室—部門預算 <b>Gabinete do Secretário para a Segurança - Orçamento do Serviço</b>		
	1-01-1	31-02-01-07-00		職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	35,000.00	
	1-01-1	31-02-02-02-00		家庭津貼 Subsídio de família		35,000.00
<b>總額 Total</b>					<b>35,000.00</b>	<b>35,000.00</b>
核准依據: Referente à autorização : 26/10/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 26/10/2021						

摘要  
Extrato

交通事務局——部門預算

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21900100	8-05-1	38-02-02-02-00	交通事務局—部門預算 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego - Orçamento do Serviço 道路集體客運公共服務財政援助 Assistência financeira ao serviço público de transportes colectivos rodoviários de passageiros 公共交通財政援助 Assistência financeira a transporte público	9,140,000.00	9,140,000.00
	8-05-1	38-02-03-19-00		9,140,000.00	
			總額 Total	9,140,000.00	9,140,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
26/10/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 26/10/2021					

摘要  
Extrato

澳門保安部隊事務局——部門預算  
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50400100	2-01-0	32-01-04-00-00	澳門保安部隊事務局—部門預算 Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau - Orçamento do Serviço		
	2-01-0	32-01-07-02-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	1,500,000.00	5,110,000.00
	2-01-0	32-01-09-00-00	診療消耗品 Material de consumo clínico	8,080,000.00	
	2-01-0	32-01-99-00-00	清潔用品 Material de limpeza	1,200,000.00	
	2-01-0	32-02-01-01-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros		7,400,000.00
	2-01-0	32-02-05-00-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	2,100,000.00	
	2-01-0	32-02-16-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		370,000.00
			文康活動 Actividades culturais e recreativas		
			總額 Total	12,880,000.00	12,880,000.00
核准依據: Referente à autorização :	26/10/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 26/10/2021				

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	11018001	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	290,000.00	
	8-05-1	18069010	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		290,000.00
總額 Total				290,000.00	290,000.00

核准依據：  
Referente à autorização :

18/10/2021之運輸工務司司長批示  
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 18/10/2021



摘要  
Extrato

共用開支——共用預算  
Despesas Comuns – Orçamentos Comuns

預算修改  
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100			共用開支——共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	9-05-0	38-02-03-99-00	其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos	1,848,500.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		1,848,500.00
總額 Total				1,848,500.00	1,848,500.00
核准依據: Referente à autorização :					
25/10/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 25/10/2021					

## 摘要

## Extrato

## 共用開支——共用預算

## Despesas Comuns — Orçamentos Comuns

## 預算修改

## Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		8,790,000.00
61300100	9-02-0	38-01-03-07-03	指定撥款、共同分擔及預算轉移 Consignações, participações e transferências orçamentais 印務局 Imprensa Oficial	8,790,000.00	
				總額 Total	8,790,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
22/10/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 22/10/2021					

二零二一年十一月三日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

**旅遊局****准照摘錄**

中文名稱為“新發現旅行社有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo de Nova Descoberta, Limitada”及英文名稱為“New Discovery Travel Agency Limited”的商業企業主於二零二一年十月二十八日獲發第0284號旅行社准照，旅行社中文名稱為“新發現旅行社”，葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo de Nova Descoberta”及英文名稱為“New Discovery Travel Agency”，位於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心16樓U。

(是項刊登費用為 \$544.00)

二零二一年十一月一日於旅遊局

局長 文綺華

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extracto de licença**

Foi emitida a licença n.º 0284, em 28 de Outubro de 2021, ao empresário comercial «新發現旅行社有限公司» em chinês, «Agência de Viagens e Turismo de Nova Descoberta, Limitada» em português e «New Discovery Travel Agency Limited» em inglês, para a exploração da agência de viagens, com a denominação de «新發現旅行社» em chinês, «Agência de Viagens e Turismo de Nova Descoberta» em português e «New Discovery Travel Agency» em inglês, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.º 180, Tong Nam Ah Central Comércio, 16.º andar «U», Macau.

(Custo desta publicação \$ 544,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Novembro de 2021.  
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**博彩監察協調局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二一年七月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改李卓慧、陳慧蘭、勞杰凡、陳建輝、蘇文杰、李容波、黎海雲、鄧淑英、洪兆輝、李嘉敏、李連結、鄭組儀、李麗、蔡慧楊、夏麗絲、吳帶彩及羅樹偉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年七月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年八月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款一項、第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳艷蓮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點355，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年八月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改左穎軒、李家欣、陳麗霞及關佩珊在本局擔任職務的不具期限的行政任

**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 26 de Julho de 2021:

Lei Cheok Vai, Chan Wai Lan, Lao Jie Fan Johnny, Chan Kin Fai, Daniel Augusto de Souza, Lei Iong Po, Lai Hoi Wan, Tang Sok Ieng, Hung Siu Fai, Lei Ka Man, Lei Lin Kit, Cheang Chou I, Lei Lai, Choi Wai Ieong, Ha Lai Si, Ung Tai Choi e Zoé Alves do Rosário — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 6 de Agosto de 2021:

Chan Im Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Orieta Jorge, Chan Lai Ha, Lei Ka Ian e Kwan Pui San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nesta Direcção de Serviços, nos

用合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年八月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款四項、第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黃志和在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第九職階輕型車輛司機，薪俸點280，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年八月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款三項、第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改吳瑞璽在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第六職階勤雜人員，薪俸點160，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年八月四日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二一年八月十二日作出的批示：

梁家裕——原屬勞工事務局不具期限的行政任用合同第三職階顧問高級技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局工作，自二零二一年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年八月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，陳國強及林子榮在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的長期行政任用合同續期三年，自二零二一年十一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年九月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款三項、第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改蘇美華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第六職階勤雜人員，薪俸點160，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年八月二十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改Mirtília dos Santos Lameiras在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年八月二十八日起生效。

termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Vong Chi Wo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Ng Soi Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Agosto de 2021:

Leong Ka U, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — provido por mobilidade para esta Direcção de Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despachos do signatário, de 24 de Agosto de 2021:

Chan Kuok Keong e Lam Chi Weng — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despachos do signatário, de 7 de Setembro de 2021:

Sou Mei Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Mirtília dos Santos Lameiras — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

**聲明****Declaração**

為有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第三職階首席顧問高級技術員Gloria de Jesus Nabais Baldinho，自二零二一年十月二十五日起因達年齡上限，終止其在本局之職務。

Para os devidos efeitos se declara que Gloria de Jesus Nabais Baldinho, técnica superior assessora principal, 3.º escalão, em contrato administrativo de provimento sem termo, nesta Direcção de Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, a partir de 25 de Outubro de 2021.

二零二一年十一月三日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Novembro de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

**勞工事務局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自本人於二零二一年十月十五日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 15 de Outubro de 2021:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改何佩欣在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點，由二零二一年十月十五日起生效。

Ho Pui Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Outubro de 2021.

摘錄自本人於二零二一年十一月三日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 3 de Novembro de 2021:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改何佩欣在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術員職務。

Ho Pui Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

二零二一年十一月三日於勞工事務局

局長 黃志雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

**統計暨普查局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自本人於二零二一年十一月一日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 1 de Novembro de 2021:

陳智傑、周詠儀、林潔媚、林雪梅、盧婉恩及鄧卓瑤，為本局第二職階首席技術輔導員——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號

Chan Chi Kit, Chao Weng I, Lam Kit Mei, Lam Sut Mui, Lou Un Ian e Tang Cheok Io, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, da carreira de técnico de apoio destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, com

法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術輔助人員職程第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年十一月三日於統計暨普查局

代局長 程綺雲

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年十月二十五日作出的第120/2021號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第四十四條（四）項之規定，治安警察局警務總長編號105971禰健林，由二零二一年九月十四日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零二一年十月二十五日作出的第121/2021號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第四十四條（四）項之規定，治安警察局警員編號198131伍家樂，由二零二一年九月二十三日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零二一年十月二十五日作出的第122/2021號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第四十三條的規定，警員編號188161蘇文健因終止在衛生局的特別定期委任，自二零二一年九月二十三日起回任治安警察局，並轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零二一年十月二十七日作出的第126/2021號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第

as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Novembro de 2021. — A Directora dos Serviços, substituta, *Cheng I Wan*.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 120/2021, de 25 de Outubro de 2021:

Hun Kin Lam, intendente n.º 105971, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019 e 44.º, alínea 4), da Lei n.º 13/2021, Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança, vigente, a partir de 14 de Setembro de 2021.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 121/2021, de 25 de Outubro de 2021:

Ng Ka Lok, guarda n.º 198131, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019 e 44.º, alínea 4), da Lei n.º 13/2021, Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança, vigente, a partir de 23 de Setembro de 2021.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 122/2021, de 25 de Outubro de 2021:

Sou Man Kin, guarda n.º 188161, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — reingressa no Corpo de Polícia de Segurança Pública, passando para a situação de «no quadro», a partir de 23 de Setembro de 2021, por ter terminado a comissão de serviço especial nos Serviços de Saúde, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, dos artigos 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e do artigo 43.º da Lei n.º 13/2021, Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança, vigente.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 126/2021, de 27 de Outubro de 2021:

Ma Pou Chu, chefe n.º 184920, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Or-

四十四條(四)項之規定,治安警察局警長編號184920馬寶珠,由二零二一年九月十二日起處於“附於編制”狀況。

二零二一年十一月四日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

dem Executiva n.º 98/2019 e 44.º, alínea 4), da Lei n.º 13/2021, Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança, vigente, a partir de 12 de Setembro de 2021.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 4 de Novembro de 2021. — O Comandante, Ng Kam Wa, superintendente-geral.

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零二一年七月二十一日作出的批示:

應黃海及楊峻堅的請求,其等在本局的個人勞動合同自二零二一年十一月一日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零二一年十月十九日作出的批示:

趙朱惠敏,司法警察局確定委任之首席刑事偵查員——根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條、第五條及第三十四條,第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條,經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款,以及第35/2020號行政法規第三十二條第二款(三)項及第三十八條第一款(一)項之規定,以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的社區警務及公共關係處處長,為期一年。

該被委任人是出任第35/2020號行政法規第三十八條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定,現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

### 附件

委任趙朱惠敏為司法警察局社區警務及公共關係處處長的理由如下:

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺;

——趙朱惠敏憑藉以下個人履歷,被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

學歷:

——法學專業本科畢業;

——法律事務專業專科畢業。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Julho de 2021:

Huang Hai e Yang Junjian — rescindidos, a seus pedidos, os contratos individuais de trabalho com esta Polícia, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Outubro de 2021:

Chiu Chu Wai Man, investigadora criminal principal, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, para exercer o cargo de chefe da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e os artigos 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e do artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e os artigos 32.º, n.º 2, alínea 3), e 38.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

A nomeada ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 38.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação de Chiu Chu Wai Man para o cargo de chefe da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Chiu Chu Wai Man, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Bacharelato em graduação de Direito;

— Curso de Bacharelato em Assuntos Jurídicos.

## 專業培訓：

- 傳媒關係基礎培訓課程；
- 公開演說技巧課程；
- 女性執法領袖工作坊；
- 危機談判訓練課程；
- 基本心理輔導技巧工作坊；
- 澳門基本法研討班；
- 刑事訴訟程序進修課程；
- 信用卡詐騙課程；
- 縱火調查課程；
- Analyst Notebook 應用培訓課程。

## 專業簡歷：

- 1999年，擔任司法警察局實習偵查員；
- 2000年，擔任司法警察局二等偵查員；
- 2004年，擔任司法警察局一等偵查員；
- 2007年，擔任司法警察局首席刑事偵查員。

\*\*\*\*\*

——2001年至今，擔任司法警察局危機談判組隊員、副隊長及隊長；

——2013年10月至2021年7月，擔任司法警察局社區警務及公共關係處關注少年組職務主管；

——2021年7月19日至今，以代任方式擔任司法警察局社區警務及公共關係處處長。

## 嘉獎：

- 2016年及2017年，獲頒授「卓越功績獎」；
- 2004年、2013及2020年，獲頒發共三個「個人嘉獎」；
- 1999年至2021年，獲頒發共二十八個「集體嘉獎」。

二零二一年十一月三日於司法警察局

局長 薛仲明

## Formação profissional:

- Curso de Formação Básica de Relações com a Comunicação Social;
- Curso de Técnicas de Discursar em Público;
- *Women in law enforcement leadership workshop*;
- Curso de formação sobre a negociação para situações de crise;
- Workshop sobre Técnicas Básicas de Aconselhamento Psicológico;
- Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM;
- Curso de aperfeiçoamento sobre o procedimento processual penal;
- Curso sobre Fraudes em Cartões de Crédito;
- *Arson investigations course*;
- Curso de formação da Aplicação de *Analyst Notebook*.

## Currículo profissional:

- Em 1999, investigadora estagiária da Polícia Judiciária;
- Em 2000, investigadora de 2.ª classe da Polícia Judiciária;
- Em 2004, investigadora de 1.ª classe da Polícia Judiciária;
- Em 2007, investigadora criminal principal da Polícia Judiciária.

\*\*\*\*\*

— Em 2001 até à presente data, foi elemento, subchefe e chefe do Grupo de Negociação para Situações de Crise da Polícia Judiciária;

— Em Outubro de 2013 a Julho de 2021, foi chefia funcional do Núcleo de Acompanhamento de Menores da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas da Polícia Judiciária;

— De 19 de Julho de 2021 até à presente data, chefe da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

## Louvor:

- 2016 e 2017, foram-lhe concedidas «menção de mérito excepcional»;
- 2004, 2013 e 2020, foram-lhe concedidos, no total, 3 louvores individuais;
- 1999 a 2021, foram-lhe concedidos, no total, 28 louvores colectivos.

Polícia Judiciária, aos 3 de Novembro de 2021. — O Director, *Sit Chong Meng*.



**懲教管理局****批示摘錄**

摘錄自懲教管理局局長於二零二一年十月二十九日作出的批示：

李翠寶——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款及第四款、現行第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，填補由經現行第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

黃潔瑜，第二職階一等技術員——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、現行第14/2016號行政法規第五條、以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

潘曉彤——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、現行第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，填補由經現行第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零二一年十一月三日於懲教管理局

局長 黃妙玲代副局長代行

**澳門保安部隊事務局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二一年十月二十二日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與梁華坤簽訂之行政任用合同，以附註方式修

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS****Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Outubro de 2021:

Lei Choi Pou — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, ocupando a vaga da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Wong Kit U, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Poon Hio Tong — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, ocupando a vaga da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 3 de Novembro de 2021. — Pel'O Director dos Serviços, *Wong Mio Leng*, subdirectora, substituta.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 22 de Outubro de 2021:

Leong Wa Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da

改第三條款，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

Lei n.º 14/2009, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

二零二一年十月二十八日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美關務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Outubro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*, superintendente-geral alfandegário.

## 治安警察局福利會

## OBRA SOCIAL DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### 聲明書

### Declaração

#### 摘要

#### Extracto

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

### 二零二一年財政年度第壹次預算修改 1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
712001			治安警察局福利會 Obra Social da Polícia de Segurança Pública		
	5-02-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		\$ 552,200.00
	5-02-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	\$ 50,000.00	
	5-02-0	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	\$ 500,000.00	
	5-02-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	\$ 2,200.00	
<i>總額 Total</i>				\$ 552,200.00	\$ 552,200.00

核准依據：

25/10/2021之保安司司長批示

Referente à autorização:

Despacho do Ex.º Sr. Secretário para a Segurança, de 25/10/2021

二零二一年十月二十七日於治安警察局福利會

行政委員會主席 吳錦華

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 27 de Outubro de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Ng Kam Wa*.

## 教育及青年發展局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零二一年六月二十二日批示：

Zélia Cristina Simões Cardoso——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表四、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第二款(一)及(二)項、以及第4/2021號法律《修改十一月一日第67/99/M號法令核准的〈教育及青年發展局教學人員通則〉》第七條第三款至第六款的規定，其在本局擔任第三職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)的行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為485，自二零二一年五月十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二一年七月八日批示：

梁詠瑜——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等高級技術員(會議展覽範疇)，薪俸點為430，為期半年，自二零二一年十月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二一年七月二十一日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年：

周文意及潘健業，第一職階二等技術輔導員(一般行政技術輔助範疇)，薪俸點為260，自二零二一年十月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二一年八月十六日批示：

林玫——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第二十六條(一)項、第二十七條和附件一表七，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等翻譯員(中葡文)，薪俸點為440，為期半年，自二零二一年十月十八日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2021:

Zélia Cristina Simões Cardoso, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 3.º escalão, índice 485, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alíneas 1) e 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e do artigo 7.º, n.ºs 3 a 6, da Lei n.º 4/2021 «Alteração ao “Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude”, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro», a partir de 11 de Maio de 2021.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Julho de 2021:

Leong Weng U — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, (área de convenções e exposições), índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Outubro de 2021.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chao Man I e Pun Kin Ip, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, (área de apoio técnico-administrativo geral), índice 260, a partir de 18 de Outubro de 2021.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Agosto de 2021:

Lin Mui — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, (línguas chinesa e portuguesa), índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 26.º, alínea 1), e 27.º e do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Outubro de 2021.

謝漢文——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等技術員（體育範疇），薪俸點為350，為期半年，自二零二一年十一月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二一年八月二十日批示：

區燕興及譚希名，根據第40/2020號行政法規《教育及青年發展局的組織及運作》第二十七條及六月三十日第26/97/M號法令第八條的規定，其作為學校督導員的定期委任獲續期一年，自二零二一年十一月十四日起生效。

摘錄自本局局長二零二一年九月六日批示：

陳藝康，本局委任的德育中心主任及不具期限的行政任用合同第三職階中學教育一級教師的職務，應其要求終止上述職務，自二零二一年十月十九日起生效。

摘錄自本局局長二零二一年九月十三日批示：

應郭子安的請求，其在本局以長期行政任用合同擔任第一職階教學助理員的職務，自二零二一年十月二十六日起予以終止。

摘錄自本局副局長二零二一年九月二十三日批示：

黃文詩——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階二等技術輔導員的行政任用合同獲續期六個月，薪俸點為260，自二零二一年十月二十七日起生效。

古發龍——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階教學助理員的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為260，自二零二一年十月二十九日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

Che Hon Man — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, (área de desporto), índice 350, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Novembro de 2021.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Agosto de 2021:

Ao In Heng e Tam Hei Meng — renovadas as comissões de serviço como inspectores escolares, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2020 «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude», e 8.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 14 de Novembro de 2021.

Por despacho do director destes Serviços, de 6 de Setembro de 2021:

Chan Ngai Hong — dada por findas, a seu pedido, a designação do cargo do director do Centro de Educação Moral, bem como de docente do ensino secundário de nível 1, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, a partir de 19 de Outubro de 2021.

Por despacho do director destes Serviços, de 13 de Setembro de 2021:

Kuok Chi On — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como auxiliar de ensino, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 26 de Outubro de 2021.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 23 de Setembro de 2021:

Vong Man Si — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 27 de Outubro de 2021.

Ku Fat Long — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 29 de Outubro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

鄭妙珍，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零二一年十月二十二日起生效；

蔡楚翹，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零二一年十月二十四日起生效；

區啓彪及呂玉尤，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零二一年十月二十九日起生效；

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同續期三年：

蔡鳳儀及莫詩琪，第二職階教學助理員，薪俸點為280，自二零二一年十月二十四日起生效。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年九月二十三日批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

張潔儀、洪慧敏、李金薇、盧碧燕、蕭詠恩及黃曉玲，自二零二一年十月十日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

楊艷艷，自二零二一年十月十一日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

張瑞荇及陳建華，分別自二零二一年十月十五日及二零二一年十月二十二日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

高奧美，自二零二一年十月十五日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

廖喜迎，自二零二一年十月七日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

林麗明、廖艷芳、潘筠慧、蕭穎源、黃宗偉及余家偉，自二零二一年十月十日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545；

劉淑雯及張寶珊，分別自二零二一年十月二十二日及二零二一年十月二十九日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

陳倩然、周奇志、蔡寶華及鄧祁鋒，自二零二一年十月十五日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

Cheang Mio Chan, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 22 de Outubro de 2021;

Choi Cho Kio, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 24 de Outubro de 2021;

Au Kai Piu e Loi Iok Iao, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 29 de Outubro de 2021.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Choi Fong I e Mok Si Kei, como auxiliares de ensino, 2.º escalão, índice 280, a partir de 24 de Outubro de 2021.

Por despachos do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 23 de Setembro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Cheong Kit I, Hong Wai Man, Lei Kam Mei, Lou Pek In, Sio Weng Ian e Wong Hio Leng, para técnicas superiores assessoras, 3.º escalão, índice 650, a partir de 10 de Outubro de 2021;

Ieong Im Im, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 11 de Outubro de 2021;

Cheong Soi Hang e Chan Kin Wa, para técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, índice 625, a partir de 15 de Outubro de 2021 e de 22 de Outubro de 2021, respectivamente;

Kou Ou Mei, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 15 de Outubro de 2021;

Lio Hei Ieng, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 7 de Outubro de 2021;

Lam Lai Meng, Lio Im Fong, Pun Kwan Vai Luisa Maria, Sio Weng Un, Wong Chong Wai e Yu Ka Wai, para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 10 de Outubro de 2021;

Lao Sok Man e Cheong Pou San, para técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 22 de Outubro de 2021 e de 29 de Outubro de 2021, respectivamente;

Chan Sin In, Chao Kei Chi, Choi Pou Wa e Tang Kifung Andy, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 15 de Outubro de 2021;

梁懿德，自二零二一年十月二十二日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

姚凱俊、盧偉成及胡慧嫻，自二零二一年十月十日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

黃健飛及黃國詩，分別自二零二一年十月十五日及二零二一年十月二十九日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

張翎及鄭美茵，自二零二一年十月二十二日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

李金好、曾寶慶、林潔蘭、郭麗娟及宋潔秀，分別自二零二一年十月五日、二零二一年十月九日、二零二一年十月十二日、二零二一年十月二十日及二零二一年十月二十七日起轉為第九職階勤雜人員，薪俸點為220；

鍾麗珍，自二零二一年十月二十二日起轉為第四職階勤雜人員，薪俸點為140。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條，第2/2021號法律附件二表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

陳小麗及馬少芳，自二零二一年十月十五日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315；

陳家慧、陳秀雅、林美琪及吳婷珊，自二零二一年十月十五日起轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275；

陳健珊，自二零二一年十月二十二日起轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年九月二十七日批示：

林永池——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為本局第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零二一年九月二十六日起生效。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年九月二十九日批示：

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第十一條和附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局

Leong I Tak, para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 22 de Outubro de 2021;

Io Hoi Chon, Lou Wai Seng e Wu Wai Han, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 10 de Outubro de 2021;

Wong Kin Fei e Wong Kuok Si, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 15 de Outubro de 2021 e de 29 de Outubro de 2021, respectivamente;

Cheong Leng e Kuong Mei Ian, para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 22 de Outubro de 2021;

Lee Kam Hou, Chang Pou Heng, Lam Kit Lan, Kuok Lai Kun e Song Kit Sao, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, a partir de 5 de Outubro de 2021, de 9 de Outubro de 2021, de 12 de Outubro de 2021, de 20 de Outubro de 2021 e de 27 de Outubro de 2021, respectivamente;

Chong Lai Chan, para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 22 de Outubro de 2021.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada uma indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021 e do mapa 2 do anexo II da Lei n.º 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chan Sio Lai e Ma Sio Fong, para assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 15 de Outubro de 2021;

Chan Ka Wai, Chan Sao Nga, Lam Mei Kei e Ng Teng San, para assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 15 de Outubro de 2021;

Chan Kin San, para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 22 de Outubro de 2021.

Por despacho do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 27 de Setembro de 2021:

Lam Weng Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 26 de Setembro de 2021.

Por despachos do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 29 de Setembro de 2021:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada uma indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010

擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

吳嘉麗，自二零二一年十月十四日起轉為第八職階教學助理員，薪俸點為400；

黃巧兒，自二零二一年十月二十一日起轉為第七職階教學助理員，薪俸點為380；

黃錦笑及朱惠婷，分別自二零二一年十月二日及二零二一年十月九日起轉為第四職階教學助理員，薪俸點為320。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年九月三十日批示：

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第七條和附件表一及表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第4/2021號法律《修改十一月一日第67/99/M號法令核准的〈教育及青年發展局教學人員通則〉》第七條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

孫文聞及朱月琳，分別自二零二一年十月六日及二零二一年十月二十五日起轉為第九職階中學教育一級教師，薪俸點為680；

Válter Ismael Marques Ferreira，自二零二一年十月四日起轉為第六職階中學教育一級教師，薪俸點為575；

Jacira Teixeira Monteiro，自二零二一年十月三十日起轉為第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540；

黃綺璇，自二零二一年十月十日起轉為第十職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為690；

Nuno Gabriel Teixeira Capela，自二零二一年十月十四日起轉為第六職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為555；

林淑女，自二零二一年十月二十四日起轉為第十一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為735；

胡淑莊，自二零二一年十月七日起轉為第五職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為525；

陳嘉儀，自二零二一年十月七日起轉為第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為455。

«Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Ng Ka Lai, para auxiliar de ensino, 8.º escalão, índice 400, a partir de 14 de Outubro de 2021;

Vong Hao I, para auxiliar de ensino, 7.º escalão, índice 380, a partir de 21 de Outubro de 2021;

Wong Kam Sio e Chu Wai Teng, para auxiliares de ensino, 4.º escalão, índice 320, a partir de 2 de Outubro de 2021 e de 9 de Outubro de 2021, respectivamente.

Por despachos do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 30 de Setembro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 7.º da Lei n.º 4/2021 «Alteração ao “Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude”, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro»:

Sun Man Man e Chu Ut Lam, para docentes do ensino secundário de nível 1, 9.º escalão, índice 680, a partir de 6 de Outubro de 2021 e de 25 de Outubro de 2021, respectivamente;

Válter Ismael Marques Ferreira, para docente do ensino secundário de nível 1, 6.º escalão, índice 575, a partir de 4 de Outubro de 2021;

Jacira Teixeira Monteiro, para docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, a partir de 30 de Outubro de 2021;

Wong I Sun, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 10.º escalão, índice 690, a partir de 10 de Outubro de 2021;

Nuno Gabriel Teixeira Capela, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 6.º escalão, índice 555, a partir de 14 de Outubro de 2021;

Lam Sok Noi, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 11.º escalão, índice 735, a partir de 24 de Outubro de 2021;

Wu Sok Chong, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 5.º escalão, índice 525, a partir de 7 de Outubro de 2021;

Chan Ka I, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 2.º escalão, índice 455, a partir de 7 de Outubro de 2021.

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年十月八日批示：

崔鳳玲——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第九職階技術工人，薪俸點為280，自二零二一年十月三日起生效。

### 聲 明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第五職階幼兒教育及小學教育二級教師（小學）Filomena Maria Gonçalves Pires，因達到因病缺勤上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零六條及第一百零七條第一款c)項之規定，自二零二一年九月一日起終止職務。

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階教學助理員之黃玉珍，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零二一年十月二十八日起終止職務。

二零二一年十一月四日於教育及青年發展局

代局長 龔志明（副局長）

### 體 育 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年十月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款的規定，李美芳在本局擔任第一職階一高等級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年十月十日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零二一年十一月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，一等技術員陳佩紅及楊家鴻獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階首席技術員，自公佈日起生效。

Por despacho do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 8 de Outubro de 2021:

Choi Fong Len — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de operária qualificada, 9.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Outubro de 2021.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Filomena Maria Gonçalves Pires, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de falta por doença, nos termos dos artigos 106.º e 107.º, n.º 1, alínea c), do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 1 de Setembro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Vong Iok Chan, auxiliar de ensino, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 28 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 4 de Novembro de 2021. — O Director, substituto, *Kong Chi Meng*, subdirector.

### INSTITUTO DO DESPORTO

#### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Outubro de 2021:

Lei Mei Fong — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Outubro de 2021.

Por despachos do signatário, de 4 de Novembro de 2021:

Chan Pui Hong e Jeong Ka Hong, técnicos de 1.ª classe — nomeados, definitivamente, técnicos principais, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação.



根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款,以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定,以附註方式修改吳志隆在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,晉升為第一職階特級技術員,薪俸點為505點,自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款,以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定,以附註方式修改黃綺琦在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,晉升為第一職階特級技術輔導員,薪俸點為400點,自公佈日起生效。

二零二一年十一月四日於體育局

局長 潘永權

Ng Chi Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação.

Huang Qiqi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação.

Instituto do Desporto, aos 4 de Novembro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年十月十一日作出的批示:

甘永康——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第四十三條d)項及第四十七條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條第二款及第八條的規定,因具備合適的管理能力及專業經驗,自二零二一年十二月二十日起,以定期委任方式,續任為本局設施暨設備廳廳長,為期一年。

陳志堅——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第四十三條a)項及第四十四條第一款及第二款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條第二款及第八條的規定,因具備合適的管理能力及專業經驗,自二零二二年一月十一日起,以定期委任方式,續任為本局人力資源廳廳長,為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年十月十八日作出的批示:

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第6/2010號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第三十九

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Outubro de 2021:

Kam Weng Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Instalações e Equipamentos destes Serviços, nos termos dos artigos 43.º, alínea d), e 47.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugados com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2021, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Chan Chi Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos dos artigos 43.º, alínea a), e 44.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugados com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2022, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Outubro de 2021:

Cheong Sin Ian e Ng Meng Hou, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º esca-

條第一款及第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，張善欣及吳明豪在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級衛生技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

摘錄自局長於二零二一年十月二十二日的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，袁慶恩在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照局長於二零二一年十月二十五日之批示：

應准照持有人新城藥業有限公司的申請，取消編號為第35號以及商號名稱為“城市藥行”的准照，該商號的登記營業地點為澳門北京街54-D號D舖地下。

(是項刊登費用為 \$352.00)

按照局長於二零二一年十月二十六日之批示：

核准向永春藥業有限公司發給“永昌藥房II”准照，編號為第390號以及其營業地點為澳門亞馬喇土腰(關閘馬路)117-119號新南大廈1樓L座，總辦事處位於澳門華大街11號海南花園一座地下R舖。

(是項刊登費用為 \$408.00)

核准向李雅雙女士發給“萬合藥房”准照，編號為第391號以及其營業地點為澳門廣州街72-P號怡山閣地下M座，東主地址位於澳門氹仔美副將馬路海茵怡居B座19樓G座。

(是項刊登費用為 \$386.00)

按照局長於二零二一年十月二十七日之批示：

核准向萬科(集團)有限公司發給“萬桑藥房”准照，編號為第392號以及其營業地點為澳門關閘廣場70號海南花園(第二座)地下H座(A區)，總辦事處位於澳門議事亭里10A號栢寧大廈12樓E座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

lão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, 39.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Outubro de 2021:

Un Heng Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Outubro de 2021:

Conforme o pedido do portador da titularidade, New Town Medicamento Limitada, é cancelado o alvará n.º 35 da Drogeria «City Medicine Shop», com o local de funcionamento registado na Rua de Pequim n.º 54-D, loja D, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Outubro de 2021:

Autorizada a emissão do Alvará n.º 390 de Farmácia «Weng Cheong II», com o local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral, n.ºs 117-119, Edifício San Nam, 1.º andar «L», Macau, à Weng Chon Farmacêuticos Limitada, com sede na Rua Vá Tai, n.º 11, Jardins do Mar do Sul, Bloco 1, r/c «R», Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 391 de Farmácia «Man Hap», com o local de funcionamento na Rua de Cantão n.º 72-P, Edifício I San, r/c «M», Macau, à Lei Nga Se-ong, com residência na Estrada Coronel Nicolau de Mesquita, The Pacifica Garden (Bloco B), 19.º andar «G», Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 392 de Farmácia «Man Sun», com o local de funcionamento na Praça das Portas do Cerco, n.º 70, Jardins do Mar do Sul, Bloco 2, r/c «H» (Área A), Macau, à Man Four (Grupo) Limitada, com sede no Beco do Senado, n.º 10A, Edifício Park Lane, 12.º andar E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

按照二零二一年十月二十七日日本局一般衛生護理副局長的批示：

許靖欣、周文豪——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2729、M-2730。

(是項刊登費用為 \$329.00)

一峯堂中醫綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0537，其營業地點位於澳門和隆街10-A號同昌大廈地下A座，持牌人為一峯堂中藥房有限公司，法人住所位於澳門和隆街10-A號同昌大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

重陽醫療中心，英文名稱為Chong Yang Medical Center——獲准許營業，准照編號：AL-0538，其營業地點位於澳門紅窗門街64號新鴻大廈地下C座，持牌人為梁曉濤，住所位於澳門草堆街藝賢閣1樓A座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

摘錄自局長於二零二一年十月二十八日的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，區顯耀在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照局長於二零二一年十月二十九日之批示：

核准向來來大藥房有限公司發給“來來藥房(群威分店)”准照，編號為第393號以及其營業地點為澳門賈伯樂提督街(提督街)97號群威大廈地庫S-AC/V-B座(A區)，總辦事處位於澳門工業園北街60-72號4樓A座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

按照副局長於二零二一年十一月一日之批示：

應准照持有人澳門泰晟醫藥有限公司的申請，取消編號為第237號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“澳門泰晟醫藥有限公司”的准照，該商號的登記營業地點為澳門夜嗎里(深巷仔)3-C號添新大廈A座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$408.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Outubro de 2021:

Hoi Cheng Ian e Chao Man Hou — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2729 e M-2730.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica de Medicina Tradicional Chinesa Iat Fong Tong, situado na Rua do Volong n.º 10-A, Ton Cheong R/C A, Macau, alvará n.º AL-0537, cuja titularidade pertence a Farmácia Chinesa Companhia Iat Fong Tong Limitada, com sede na Rua do Volong n.º 10-A, Ton Cheong R/C A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Chong Jeong, com designação em língua inglesa de Chong Yang Medical Center, situado na Rua da Alfândega n.º 64, San Hong R/C C, Macau, alvará n.º AL-0538, cuja titularidade pertence a Leong Hio Tou, com residência na Travessa das Janelas Verdes, Edf. Ngai In Kok, 1.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Outubro de 2021:

Au Ho Yiu, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Outubro de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 393 de Farmácia «Loi Loi (Loja Kuan Wai)», com o local de funcionamento na Rua do Almirante Costa Cabral n.º 97, Edifício Kuan Wai Cave S-AC/V-B (Zona A), Macau, à Farmácia Loi Loi Companhia Limitada, com sede na Rua Norte do Parque Industrial n.ºs 60-72, 4.º andar «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 1 de Novembro de 2021:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Macau Taisheng Medicina Lda., é cancelado o alvará n.º 237 da Firma de Importação, Exportação e Venda por Grosso de Produtos Farmacêuticos «Macau Taisheng Medicina Lda.», com o local de funcionamento registado no Beco do Gamboa n.º 3-C, Edifício Tim San «A», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

聲明書  
Declaração

摘要  
Extrato

二零二一年財政年度第九次預算修改  
9.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
70100100			衛生局 Serviços de Saúde		
	4-01-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros	8,000,000.00	
	4-01-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	32,000,000.00	
	4-01-0	31-01-05-04-00	醫務人員 Pessoal médico	2,000,000.00	
	4-01-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias		
	4-01-0	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência	54,000,000.00	
	4-01-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família		
	5-03-0	31-03-02-00-00	退休基金會—公積金制度(僱主方) Fundo de Pensões – Regime de Previdência (parte patronal)		
	4-02-0	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante	20,000,000.00	
	4-01-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	5,000,000.00	
	4-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		
	4-01-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	800,000.00	
	4-02-0	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	80,000,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.			
	4-02-0	32-02-07-02-00		20,000,000.00
	4-01-0	32-02-08-01-00		800,000.00
	4-01-0	32-02-11-01-00		
	4-01-0	32-02-11-02-00	2,500,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00		1,000,000.00
	4-01-0	32-02-20-01-00		2,000,000.00
	4-01-0	32-02-20-99-00	300,000.00	
	4-03-0	38-02-01-99-00		1,300,000.00
	4-03-0	38-02-03-99-00		
	4-01-0	39-01-00-00-00	33,000,000.00	
	4-01-0	41-01-03-00-00		19,000,000.00
	4-02-0	41-02-06-00-00		93,500,000.00
			7,000,000.00	7,000,000.00
			總額 Total	202,600,000.00

核准依據:

25/10/2021之社會文化司司長批示

Referente à autorização : Despacho da Exm.<sup>a</sup> Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25/10/2021

二零二一年十月二十九日於衛生局——行政管理委員會主席 羅奕龍

Serviços de Saúde, aos 29 de Outubro de 2021. – O Presidente do Conselho Administrativo, Lo Iek Long.

二零二一年十一月四日於衛生局——局長 羅奕龍

Serviços de Saúde, aos 4 de Novembro de 2021. – O Director dos Serviços, Lo Iek Long.

社會工作局  
INSTITUTO DE ACCÃO SOCIAL

聲明書  
Declaração

摘要  
Extrato

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
70200100			<b>社會工作局</b> <b>Instituto de Acção Social</b>		
5-01-0	31-01-01-02-00		行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		1,848,000.00
5-01-0	31-02-01-04-00		超時工作 Horas extraordinárias	1,800,000.00	
5-01-0	31-02-01-07-00		職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	48,000.00	
5-01-0	32-01-05-00-00		食品及飲品 Alimentos e bebidas	100,000.00	
5-01-0	32-01-06-00-00		服裝 Vestuário	200,000.00	
5-01-0	32-01-08-00-00		宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	100,000.00	
5-01-0	32-01-09-00-00		清潔用品 Material de limpeza	100,000.00	
5-01-0	32-02-09-01-00		公幹交通費 Passagens para missão oficial		165,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. Económica			
5-01-0	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		335,000.00
5-01-0	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	20,000.00	220,000.00
5-01-0	41-02-07-00-00	住所用品 Artigos de habitação		
5-01-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	200,000.00	
總額 Total			2,568,000.00	2,568,000.00

核准依據:  
Referente à autorização: 27/10/2021之社會文化司司長批示  
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27/10/2021

二零二一年十月二十九日於社會工作局——局長 韓衛

Instituto de Acção Social, aos 29 de Outubro de 2021. — O Presidente do Instituto, Hon Wai.

## 社會保障基金

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年十月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

李婉婷，自二零二一年十一月十三日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

李雪霞、鄭玉貞及鄭豪東，自二零二一年十一月十三日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點。

摘錄自簽署人於二零二一年十一月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第三款、第四款及第二十七條第四款，以及經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改劉嘉健在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為翻譯員職程第一職階顧問翻譯員，薪俸點為675點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改梁燕芬在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款，以及經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，第三職階特級行政技術助理員胡慧君，自公佈日起獲確定委任為社會保障基金人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345點。

二零二一年十一月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 26 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conforme a seguir discriminado:

Lei Un Teng, para técnica superior principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 565, a partir de 13 de Novembro de 2021;

Lei Sut Ha, Cheang Iok Cheng e Kuong Hou Tong, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 415, a partir de 13 de Novembro de 2021.

Por despachos do signatário, de 1 de Novembro de 2021:

Lao Ka Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo para intérprete-tradutor assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 675, da carreira de intérprete-tradutor, neste FSS, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, 3 e 4, e 27.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, na redacção da Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 2.<sup>o</sup>, alínea 3), e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 21/2021, a partir da data da sua publicação.

Leong In Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, na redacção da Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 2.<sup>o</sup>, alínea 3), e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 21/2021, a partir da data da sua publicação.

Vu Wai Kuan, assistente técnica administrativa especialista, 3.<sup>o</sup> escalão — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 345, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do FSS, nos termos do artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, na redacção da Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 2.<sup>o</sup>, alínea 3), e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 21/2021, a partir da data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, 1 de Novembro de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, Iong Kong Io.



**澳門理工學院**  
**INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU**

**聲明書**  
**Declaração**

**摘要**  
**Extrato**

**二零二一年財政年度第四次預算修改**

**4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
70700100			澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau		
	3-02-4	31-01-05-99-00	其他—各項酬勞 Outras - gratificações diversas	30,000.00	
	3-02-4	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação		360,000.00
	3-02-4	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	330,000.00	
	3-02-4	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		400,000.00
	3-02-4	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		810,000.00
	3-02-4	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	50,000.00	
	3-02-4	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros	60,000.00	
	3-02-4	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	1,100,000.00	
	3-02-4	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		1,364,000.00
	3-02-4	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		1,201,000.00
	3-02-4	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		1,450,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
	3-02-4	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	3,730,000.00	
	3-02-4	軟件及版權 Software e direitos	285,000.00	
總額 Total			5,585,000.00	5,585,000.00
核准依據: Referente à autorização : 25/10/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Ex. <sup>ma</sup> Sr. <sup>a</sup> Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25/10/2021				

二零二一年十一月一日於澳門理工學院——秘書長 李惠芳

Instituto Politécnico de Macau, 1 de Novembro de 2021. — A Secretária-geral, *Lei Vai Fong*.

## 澳門旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據社會文化司司長於二零二一年十月十八日之批示：

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Outubro de 2021:

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

陳苑怡，第一職階一等高級技術員，自二零二一年九月一日起生效。

Chan Un I, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2021.

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項的規定，下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

余曉彤，第一職階首席技術員，自二零二一年九月三十日起生效；

U Hio Tong, técnico principal, 1.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2021;

阮菊美，第一職階特級技術員，自二零二一年九月三十日起生效；

Un Kok Mei, técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2021;

李文建，第三職階特級技術員，自二零二一年九月三十日起生效；

Lei Man Kin, técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2021;

伍美珍，第二職階特級技術輔導員，自二零二一年九月三十日起生效；

Ng Mei Chan, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2021;

伍悅峰、劉可瑩和莫家興，第三職階特級技術輔導員，自二零二一年九月三十日起生效；

Ng Ut Fong, Lao Ho Ieng e Mok Ka Heng, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2021;

鄧惠旋，第二職階特級行政技術助理員，自二零二一年九月三十日起生效。

Tang Wai Sun, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2021.

二零二一年十一月四日於澳門旅遊學院

代副院長 羅曼儀

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 4 de Novembro de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

**教育發展基金**  
**FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO**

**聲明書**  
**Declaração**

**摘要**  
**Extrato**

**二零二一年財政年度第二次預算修改**  
**2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
810001		<b>教育發展基金</b> Fundo de Desenvolvimento Educativo		
	3-02-3	其他—返還 Outras - Restituições	100,000.00	
	3-02-3	校本發展計劃 Plano de desenvolvimento escolar		10,000,000.00
	3-02-3	其他—財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações	9,300,000.00	
	3-02-3	其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos	1,600,000.00	
	3-02-3	備用撥款 Dotação provisional		1,000,000.00
<b>總額 Total</b>			<b>11,000,000.00</b>	<b>11,000,000.00</b>
核准依據: Referente à autorização:				
11/10/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11/10/2021				

二零二一年十月二十九日於教育發展基金——行政管理委員會代主席 龔志明

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 29 de Outubro de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, substituto, Kong Chi Meng.

**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年十月十一日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零二一年十月八日起生效，合同其他條件維持不變：

何仲誠、李結濠、司徒振銳及冼洪輝，晉階為第二職階顧問高級技術員；

蔡文浩，晉階為第二職階首席技術員。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年十月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，由二零二一年十二月一日起，以定期委任方式續任盧貴芳為本局行政暨財政廳廳長，為期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年十月十九日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零二一年十月十八日起生效，合同其他條件維持不變：

蔡立堅及梁華熙，晉階為第三職階特級技術員；

張岳良及司徒凱榮，晉階為第三職階特級技術輔導員；

李少珍及莫倩兒，晉階為第三職階特級行政技術助理員。

二零二一年十一月四日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

**環境保護局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年八月二十七日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同形式聘用黃達強在本局擔任

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 11 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, em vigor, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, em vigor, a partir de 8 de Outubro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais:

Ho Chung Shing, Lei Kit Hou, Si Tou Chan Ioi e Sin Hong Fai, progredindo para técnicos superiores assessores, 2.<sup>o</sup> escalão;

Choi Man Hou, progredindo para técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Outubro de 2021:

Lou Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009 e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Dezembro de 2021.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 19 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, em vigor, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, em vigor, a partir de 18 de Outubro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais:

Choi Lap Kin e Leong Wa Hei, progredindo para técnicos especialistas, 3.<sup>o</sup> escalão;

Cheong Ngok Leong e Si Tou Hoi Ieng, progredindo para adjuntos-técnicos especialistas, 3.<sup>o</sup> escalão;

Lei Sio Chan e Mok Sin I, progredindo para assistentes técnicas administrativas especialistas, 3.<sup>o</sup> escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Novembro de 2021. — A Directora dos Serviços, Chan Pou Ha.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Agosto de 2021:

Wong Tat Keong — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice

第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期半年試用期，自二零二一年十一月三日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年九月二十四日作出的批示：

郭錦堂及蘇嘉裕——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，於本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年十二月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年十月十二日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第五條第三款(三)項、第六條第一款及第八條的規定，以行政任用合同方式聘用李玉琮在本局擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，為期一年，自二零二一年十一月一日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年十月二十二日作出的批示：

歐陽艷愛——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點，並自二零二一年十月二十九日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年十月二十七日作出的批示：

周子航——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第21/2021號行政法規重新公布的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術稽查的薪俸點305點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年十一月三日於環境保護局

局長 譚偉文

260, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 3 de Novembro de 2021.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 24 de Setembro de 2021:

Kuok Kam Tong e Sou Ka U — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2021:

Lee Iok Keng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 3, alínea 3), 6.º, n.º 1, e 8.º da Lei n.º 12/2015, alterada, respectivamente, pela Lei n.º 2/2021, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 22 de Outubro de 2021:

Ao Ieong Im Oi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alteradas pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Outubro de 2021.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 27 de Outubro de 2021:

Chao Chi Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de fiscal técnico principal, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 3 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年十一月三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款及第四款，經第21/2021號行政法規修改並

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 3 de Novembro de 2021:

Chan Sio Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica superior assessora principal, 1.º

重新公布的第14/2016號行政法規第五條及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改陳少芳在房屋局擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660，自本批示摘錄公布日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款，經第21/2021號行政法規修改並重新公布的第14/2016號行政法規第五條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，李海儀、邵銘諾、黃嘉莉及高麗芬獲確定委任為房屋局編制內第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自本批示摘錄公布日起生效。

二零二一年十一月三日於房屋局

局長 山禮度

escalão, índice 660, no Instituto de Habitação, nos termos da alínea 1) do n.º 1 e dos n.ºs 2 e 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lei Hoi I, Sio Meng Lok, Wong Ka Lei e Kou Lai Fan — nomeados, definitivamente, técnicos superiores da 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e dos n.ºs 2 e 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto de Habitação, aos 3 de Novembro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年十月二十八日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，呂順琮在本局擔任第五職階勤雜人員職務之行政任用合同，自二零二一年十二月十六日起續期一年。

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階二等技術輔導員鍾國偉之長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，自二零二一年十月二十日起生效。

### 聲明

茲聲明，陸鎮樺因獲定期委任為本局氣象監察中心主任，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第一職階首席氣象高級技術員之職務，自二零二一年十一月三日起自動終止。

二零二一年十一月三日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 28 de Outubro de 2021:

Loi Son Keng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Dezembro de 2021.

Chong Kuok Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Outubro de 2021.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lok Chan Wa, cessou, automaticamente, as funções de meteorologista principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 3 de Novembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe do Centro de Vigilância Meteorológica, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

**建設發展辦公室****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年九月二十七日作出的批示：

阮旺洪——獲准按照第12/2015號法律第九條的規定，自二零二一年十月一日，從土地工務運輸局調職至本辦公室，以不具期限的行政任用合同擔任第五職階輕型車輛司機。

彭添明——獲准按照第12/2015號法律第九條的規定，自二零二一年十月一日，從土地工務運輸局調職至本辦公室，以不具期限的行政任用合同擔任第四職階輕型車輛司機。

二零二一年十一月四日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2021:

Un Wong Hong — autorizada a mobilidade, mudando da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para este Gabinete, para o exercício de motorista de ligeiros, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2021.

Pang Tim Meng — autorizada a mobilidade, mudando da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para este Gabinete, para o exercício de motorista de ligeiros, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2021.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 4 de Novembro de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.



**海事及水務局福利會**  
**OBRA SOCIAL DA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA**

**聲明書**  
**Declaração**

**摘要**  
**Extrato**

**海事及水務局福利會——部門預算**  
**Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água – Orçamento do Serviço**

**二零二一年財政年度第二次預算修改**  
**2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零二一〉款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
72100100	5-02-0 5-02-0	海事及水務局福利會-部門預算 Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Orçamento do Serviço 食品及飲品 Alimentos e bebidas 其他—返還 Outras - Restituições	7,000.00	7,000.00
總額 Total			7,000.00	7,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
22/10/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Ex.mo Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Outubro de 2021				

二零二一年十月二十六日於海事及水務局福利會——行政委員會代主席 曹賜德

Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 26 de Outubro de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, substituto, *Chou Chi Tak*.